

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
15 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Генерального секретаря от 15 сентября 2011 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Премьер-министра Национального переходного совета Ливии Махмуда Джигбриля от 14 сентября 2011 года (см. приложение), содержащее обращенную к Организации Объединенных Наций и международному сообществу просьбу об оказании помощи и поддержки в осуществлении планов Совета по стабилизации обстановки в стране и ее восстановлению.

В этом письме также с удовлетворением отмечается мое письмо от 7 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся предлагаемого мандата Организации Объединенных Наций, в частности мое намерение учредить миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2011/542).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Пан Ги Мун**



## Приложение

### **Письмо Премьер-министра Национального переходного совета Ливии от 14 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь от себя лично и от лица Национального переходного совета выразить Вам благодарность и признательность за неустанные усилия, прилагаемые Вами в поисках мирного урегулирования ливийского кризиса, а также за Ваши усилия по мобилизации Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и международных организаций на оказание помощи и поддержки ливийскому народу в этот критический период его истории.

В свете победы ливийской народной революции и падения тиранического режима полковника Каддафи я имею честь сообщить о том, что Национальный переходный совет, законный орган управления в Ливии, обращается к Организации Объединенных Наций и международному сообществу с просьбой об оказании помощи и поддержки в осуществлении его планов по стабилизации обстановки в стране и ее восстановлению с учетом следующих приоритетов:

- а) защита гражданского населения Ливии, возобновление деятельности государственных служб и распределение финансовых средств Ливии на открытой и транспарентной основе;
- б) недопущение дальнейших нарушений прав человека и международного гуманитарного права и прекращение безнаказанности;
- в) налаживание совещательного, открытого для всех политического процесса в целях достижения договоренности относительно конституции и проведения свободных и справедливых выборов;
- г) обеспечение безопасности иностранных гражданских лиц и справедливого обращения с ними в Ливии;
- д) недопущение распространения стрелкового оружия и легких вооружений в соответствии с международно-правовыми обязательствами;
- е) защита дипломатического персонала и зданий дипломатических представительств.

Также имею честь с удовлетворением отметить Ваше письмо от 7 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся мандата Организации Объединенных Наций, в частности Ваше намерение учредить миссию Организации Объединенных Наций для оказания помощи и поддержки ливийским национальным органам, с тем чтобы:

- а) восстановить общественную безопасность и порядок и содействовать обеспечению верховенства закона;
- б) наладить всеобщий политический диалог, содействовать достижению национального примирения и приступить к деятельности, связанной с выработкой конституции и организацией выборов;
- в) расширить зону действия государственной власти, в том числе путем укрепления формирующихся структур, которые будут действовать на основе

принципа подотчетности, и возобновления деятельности государственных служб;

d) обеспечить защиту прав человека, в частности уязвимых групп населения, и оказывать поддержку в отправлении правосудия в переходный период;

e) незамедлительно принять необходимые меры для начала экономического восстановления в стране;

f) координировать деятельность по поддержке, с просьбой об оказании которой могут обратиться к другим многосторонним и двусторонним субъектам.

Национальный переходный совет также желает возобновить регулярные коммерческие авиарейсы в Ливию и из нее при сохранении полномочий, предоставленных Советом Безопасности согласно его резолюции 1973 (2011), на принятие мер для защиты гражданского населения и обеспечения соблюдения запрета на полеты военных летательных аппаратов впредь до дальнейшего уведомления.

(Подпись) Махмуд Джibriль  
Премьер-министр  
Национального переходного совета Ливии

---